

# Vuk'uzenzele



Uyethulelwa ngezokuThintana nokuNikela ngeLwazi kukaRhulumente (GCIS)

English\isiNdebele

| USewula 2017 UmGadangiso 1

## ISewula Afrika Ikhumbula Ilifa Elinothileko Eyalitjhiyelwa Ngu-OR Tambo

"Sifuna ukwakha umphakathi obumbeneko nophilisana ngentando yenengi, nongabandlululaniko. Sinenembombono yeSewula Afrika lapho abantu abanzima nabamhlophe bazakuhlalisana khona bebasebenze ndawonye njengabantu abalinganako ngokuthula nangepumelelo..." **OR Tambo**.

### Ongezwa Mogotsi

**U**Sewula yinyanga ekhethekileko eSewula Afrika. Yinyanga enikela amaSewula Afrika ithuba lokucabanga nokukhumbula ipilo ka-Oliver Reginald (OR) Tambo, umdosiphambili osahlolotjhiwe iphasi loke zombebele, nanamhlanjesi.

Umnyaka we-2017 uhlunganisa ikhulu leminyaka solo abelethwako u-Tambo. Wayelilunga eliqakathekileko kilabo abagade balwela ikululeko yeSewula Afrika, kanti ungomunye wabasunguli behlelo lethu lombuso wentando yenengi elisekelwe ngomThethosisekelo, esiphila ngawo namhlanjesi.

URhulumente wamemezela umnyaka we-2017 "njengomNnyaka Ka-OR Tambo: Sigidinga Itjhaphuluko Yethu Elilifa." Minengi iminyanya ezokubanjwa kilenyanga kuthokozelwa ilifa negugu esilitjhiyelwe ngu-Tambo kunye nokuhlanguka kwekhulu leminyaka abelethwa.

U-Tambo waba nguMengameli we-African National Congress (i-ANC) ukusukela ngomnyaka we-1969 ukuyokufika kewe-1991, ngaleyindlela-ke waba nguMengameli we-ANC ohlezi isikhathi eside ukubadlula boke kilesisikhundla, kilesisiqhema. Ngaphezu kwalokho, iyadlula ema-50 iminyaka ayisebe-



© Tambo Family Album / Oliver and Adelaide Tambo Foundation

nzele i-ANC araga umsebenzi wokutjhotjhozela ngepolitiki.

### Kubelethwe Umdosiphambili

U-Tambo wabelethwa mhlana ama-27 kuSewula 1917, wathiywa ibizo kwathiwa ngu-Kaizana Tambo, endaweni ekuthiwa kuseNkantolo, esePumalanga Kapa. Ukukhulela kwakhe endaweni yemakhaya kwamlungiselela ukuthi abe sikhuthali, abe nomthetho, ubuntu nehlonipho.

Ngokutjho kwe-Tambo Foundation, u-Tambo watjhugulula ibizo lika-Kaizana, wazithiya leli elithi-Oliver; lokhu kwenzeka ngelanga

lakhe lokuthoma esikolweni lokhuya utitjherakhe nakamlayela ukuthi abuye nebizo elitjha, lesiNgisi. "Ababelethi bakhe bakhetha ibizo lika-Oliver. Lokhu nezinye izehlakalo ezenzeka nabotitjhere bakhe bokuthoma ababebukhali kwamenza wesaba isikolo. Ukuthomana kwakhe nomunye umuntu omutjha owayeligagu lokukhuluma, alilunga lehlanguka yekulumopikiswano yabafundi kesinye isikolo kwatjhugulula ummoyakhe nombonwakhe ngefundo, kwabe kwamfaka nethando lokucocisana nokubamba ikulumopikiswano nabanye," kutjho abakhulumeli be-Tambo Foundation.

U-Tambo wathi nakaqeda uMe-

thrikhi wadlulela eyunivesithi. Wathola iziqu ze-BSc ngeMethemethiksi neSayensi eYunivesithi ye-Fort Hare. Ipilwakhe yokuba mtjhotjhozeli yathoma kiyo leyunivesithi.

Ngomnyaka we-1942 nasafundela iziqu zakhe zesibili emkhakheni wezeFundo, waqotjhiwe eyunivesithi ngonobangela wokungenela kwakhe ijima labafundi lokunghala iimfundo.

Ikholeji ayefunda kiyo phambilini, i-St. Peter's College, yathi nayizwa ukuthi uqotjhiwe eyunivesithi, yamupha umsebenzi wokuthi abe ngutitjhere we-Methemethiksi ne-Sayensi.

**Iyaraga ekhasini lesi-2**



**NDP, five years on**

Page 6



**Bicycles benefit Bergville kids**

Page 12



**ALSO AVAILABLE ON:**



@VukuzenzeleNews

Vuk'uzenzele

Websites: [www.gcis.gov.za](http://www.gcis.gov.za)

[www.vukuzenzele.gov.za](http://www.vukuzenzele.gov.za)

E-mail: [vukuzenzele@gcis.gov.za](mailto:vukuzenzele@gcis.gov.za)

Tel: (+27) 12 473 0405

**Free Copy**

**"Regardless of its location, what makes a good school excellent is leadership. You can find schools in the poorest and most disadvantaged areas achieving success against the odds." OR TAMBO**

Life and legacy of  
**OR TAMBO.**  
**100 YEARS**





# Early childhood education is important

Noluthando Motswai

Early Childhood Development (ECD) centres are the pillars of education and a good investment for unlocking a child's potential.

This is according to the CEO of the National Development Agency (NDA) Thamo Mzombe.

"Understanding the investment on a child and unlocking the potential at a very early stage is important. As the NDA, we look at ECDs holistically in terms of development of a child from the mind to physical. This is an asset and if well nurtured at an early stage will yield great potential for our country," says Mzombe.

She adds that during the first 1 000 days of a child's life their mind is capable of quickly absorbing important information.

Getting access to quality edu-

cation at this stage is essential in terms of ECD which advocates that children who are exposed to ECD efforts must have access to quality food and an environment which allows potential growth.

"If we get the programmes of the ECDs right we would not suffer in entrepreneurial challenges, producing scientist because the child's potential and resilience is built at this level," said Mzombe.

She adds that in order for children to flourish academically nutrition and a balanced diet are important.

## One ECD centre, one food garden

The NDA promotes the idea of "One ECD centre, one food garden." Food gardens provide fresh vegetables to school feeding schemes at community-based ECD facilities, home-based centres and rural communities.

The NDA also provides skills development and education in the benefits of good nutrition.

The NDA focuses mostly on ECDs in rural areas, informal settlements and farm areas where poverty levels are very high and parents have no means or access to structured ECD-based programmes.

Mzombe adds that her organisation focuses on empowering the management of an ECD, particularly in the areas of governance, financial management, fundraising, human resource management, report-writing and how to register with the provincial departments of social development.

"This assists centres to ... comply with the norms and standards of the Department of Social Development," says Mzombe.

ECD centre infrastructure upgrades are also important element to ensure that learning

happens in a safe environment.

## Training for ECD Staff

Through the NDA ECD principals, supervisors, practitioners, cooks and governing body members are appropriately trained and skilled to benefit the centre's programmes for young children.

Mzombe says ECD educators are also guided by a curriculum with standards to be achieved.

"Their curriculum covers most of grade R. We have our NPO-capacitated trainers that develop curriculum," concludes Mzombe. **V**

**Community members who would like to register their ECDs with the NDA can call 011 018 5500 or email: info@nda.org.za**

## NEWS IN BRIEF

### Deputy President opens Eastern Cape HIV/AIDS Centre

Deputy President Cyril Ramaphosa has officially opened the Vuyo Mbuli Empilisweni HIV/AIDS and Orphans Centre in Ndevana Eastern Cape.

The centre is a community initiative which started operations in 1999 with the help of the late SABC TV presenter Vuyo Mbuli. The centre – whose main focus is on HIV and Aids orphans – also works with caregivers of people who are on antiretroviral therapy and Tuberculosis treatment. The facility has been commissioned by the Department of Health to trace treatment defaulters in the area. **V**

## Iranga isuka ekhasini loku-1

### Ipilwakhe Yepolitiki

Ngesikhathi angutitjhere eJwanisbhege, u-Tambo wayelilunga elalihlala lisebenza ehlanganweni ye-ANC. Wasungula iPhiko leLutjha le-ANC, wabe waba nguNobhala walo wokuthoma ngomnyaka we-1944.

Ngemva kweminyaka emine ukusukela lokho, waba nguMengameli we-Transvaal ANCYL waba nanga lisekela likaMengameli we-ANC elizweni loke ngomnyaka we-1949.

Ngemva kwesikhathi wakhethelwa ukuba lilunga lesiGungu esiPhetheko se-ANC (i-NEC), ndawonye no-Walter Sisulu.

Ngomnyaka we-1951 u-Tambo wavula ifemu yamagcwetha yokuthoma ehlanganyelweko yabantu abanzima nomkhokhakhe omkhulu, uMengameli walokhuya u-Nelson Mandela.

U-Tambo wathwala i-ANC ngeenkxhathi zobudisi obukhulu, wabe waba mdosiphambili owa-ba sesikhundleni sokuphatha isikhathi eside ukubadlula boke; lokhu wakwenza eendaweni ezinjenge-London ne-Zambia,

lapha i-ANC yayisebenzela khona bekwaba mhlazana urhulumente walokhuya weSewula Afrika ayivula umlomo ngomnyaka we-1990.

Nabegade angaphetjheya, waba nesandla esibonakalako ekuvulweni kwama-ofisi we-ANC emazweni ngamazwe, kwathi kufika umnyaka we-1990 i-ANC yabe seyinama-ofisi wangaphandle emazweni ama-27. Wasiza khulu ukukhwezelela abantu abasekela i-ANC, waphakamisa ibizo nesithunzi se-ANC, yahlonitjhiwa khulu beyathathelwa phezulu.

Ngomnyaka we-1990, u-Tambo nomndenakhe babuya beza ekhaya eSewula Afrika, ngemva kwama-30 weminyaka basekudingisweni. Wakhuluma emhlanganweni wokuthoma we-ANC ngaphakathi kweSewula Afrika ngemva kokuvulwa kwayo umlomo. Lapha-ke kukulapha adlulisela khona intonga yobudosiphambili ku-Nelson Mandela. Wakhethelwa isikhundla sokuba nguSihlalo Zombebele we-ANC.

U-Tambo walala mhlana ama-24 kuSihlabantangana we-1993, ngemva kokusahlelwa sisifo sokufa kwehlangothi. **V**

Umthombo: [www.tambofoundation.org](http://www.tambofoundation.org)

## Sigidinga Umdosiphambili Onebonelophambili

Elizweni lokeli kuzokuba namahlelo wokuphandlulula isitjhaba, ekubalwa hlangana nawo namahlelo wefundiso newokugidinga, njengoba kuzabe kulungiselelwa umhla wama-27 kuSewula wee-2017. Ngemva kwalokho-ke kuzakuba namahlelo welifa lamagugu azakwethulelwa indawo yeMbizana esePumalanga Kapa, kobanyana azokusiza abantu balendawo.

## Iinkxhathi Eziqakathekileko Zepilo Ka-Oliver Tambo

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>27 kuSewula we-1917</b><br/>Lilanga lokubelethwa kuka-Oliver Tambo.</li><li>• <b>2 kuSihlabantangana we-1944</b><br/>U-Tambo, no-William Nkomo, no-AP Mda, no-Walter Sisulu, no-Nelson Mandela basungula i-ANCYL.</li><li>• <b>1 kuKhukhulamungu we-1944</b><br/>U-Tambo ukhethelwa ukuba nguNobhala we-ANC.</li><li>• <b>24 kuVelabahlizwe we-1951</b><br/>U-Tambo uthola iziqu zobugcwetha.</li><li>• <b>5 kuNobayeni we-1956</b><br/>U-Tambo uyabotjhwa, uthweswa umlandu wokulinga ukuketula umbuso, bewuvalelwa ngurhulumente webandlululo.</li><li>• <b>20 kuNobayeni we-1956</b><br/>U-Tambo utjhatjhaulwa ngebheiyili ngemva kokuGwetjwa komLandu wokulinga ukuKetula umBuso.</li><li>• <b>22 kuNobayeni we-1956</b><br/>U-Tambo uthatha u-Adelaide.</li><li>• <b>27 kuNtaka we-1960</b><br/>U-Tambo uya ekudingisweni.</li><li>• <b>1 kuMrhayili we-1960</b><br/>U-Tambo ufika e-Denmark ngemva kokumenywa kwakhe nguNdunakulu wakhona e-Denmark.</li><li>• <b>10 kuSewula we-1960</b><br/>U-Tambo uvakatjhela i-New York kokuthoma.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>10 kuMrhayili we-1963</b><br/>U-Tambo uthwala ibandla leenthunywa ze-ANC elabe lisiya e-Ethiopia kuyokusungulwa iHlangano yoBunye be-Afrika.</li><li>• <b>10 kuSewula we-1963</b><br/>U-Tambo wethula ikulumo phambi kweKomidi eKhethekileko yezePolitiki ngaphasi kweHlangano yeenTjhaba eziBumbeneko, lapha akhombelela khona woke amaSewula Afrika ikululeko.</li><li>• <b>25 kuSihlabantangana we-1969</b><br/>U-Tambo umemezela ukuthi uyaphuma ku-ANC ekhonferensini eyayibanjelwe e-Morogoro ngemva kokusahlelwa kwakhe,</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>kodwana bamrabhela ukuthi abuyele.</li><li>• <b>20 kuMrhayili we-1983</b><br/>U-Tambo unikela imvumo yokuthi kudunyuzwe ibhomu e-Church Street ePitori.</li><li>• <b>8 kuTjhirhweni we-1985</b><br/>U-Tambo ukhombela boke abantu beSewula Afrika ukuthi 'bavukele umbuso weSewula Afrika, ilizwe lingasabuseka.'</li><li>• <b>14 kuNobayeni we-1990</b><br/>Umndeni wakwa-Tambo ubuya ekudingisweni uza eSewula Afrika.</li><li>• <b>23 kuSihlabantangana we-1993</b><br/>U-Tambo uyalitjhiya iphasi.</li></ul> |
|--|--|--|

Umthombo: [www.tambofoundation.org](http://www.tambofoundation.org)



government communications

Department: Government Communication and Information System  
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Tel: (+27) 12 473 0089 E-mail: [vukuzenzele@gcis.gov.za](mailto:vukuzenzele@gcis.gov.za)  
Address: Private Bag X745, Pretoria, 0001

Head of Editorial and Production  
Tasneem Carrim | [tasneem@gcis.gov.za](mailto:tasneem@gcis.gov.za)

Managing Editor  
Irene Naidoo | [irene@gcis.gov.za](mailto:irene@gcis.gov.za)

News Editor | Ongezwa Mogotsi

Writers  
Noluthando Motswai

Senior Designer  
Tendai Gonese

Translators  
Normqibelo Motha  
Boitumelo Phalatse  
Phakamani Dadlana

Vuk'uzenzele  
is published by Government Communications (GCIS)

Printed by: [paarlcoldset](http://www.paarlcoldset.co.za)

All rights reserved. Reproduction of the newspaper in whole or in part without written permission is strictly prohibited.

Distributed by: **ON THE DOT**

# Amaziko Wokutjheja Abantu Athoba Imikhumbulo Yabongazimbi Bokukatwa

**ISEWULA AFRIKA** inethungelelwano elinabileko lamaziko wokusiza abongazimbi bokukatwa nebokukhahlunyezwa ngenturhu.

Lucille Davie

**U**kuthobeka emkhumbulweni nemmoyeni. Kuphelela kwento abayidingileko abongazimbi benturhu yomkhaya nebokukatwa, begodu yonanto ama-Thuthuzela Care Centres asiza ngayo labongazimbi elizweni lokeli.

Igama elithi Thuthuzela lingesiXhosa elitjho "ukududuzana namkha ukuthoba ummoya nomkhumbulo okhubazekileko," kanti-ke amaziko la amaziko lapho kutholakala khona loke isizo elifunekako ebantwini abakatiweko nabakhahlunyezwa ngenturhu yomkhaya. Enzelelwe khonokho amaziko la. Anqophe ukuphungula ukukhahlumezeka kwehlandla lesibili kwabantu ababomma nabantwana, ngokubasiza nokubelapha ngetjhejo nangokuyelela, nangokuhlonipha kunye nangesithunzi.

IBandla lezokuTjhutjhisela leliZwelo (i-NPA) ngilo elilawula ihlelo leThuthuzela njengengcinye yalo yePhiko lemiLandu yezoMseme neyomPhakathi. Omunye umnqopho wamaziko la kuphakamisa izinga lokubotjhwa nokugwetjwa kwezaphulamthetho malungana nalokhu.

Amaziko la asebenzela eembhedlela zombuso, kanti avamise ukuba seduze namakhotho asebenza ngemilandu yezomseme, wona anabatjhutjhisela nabomarastrada abanelwazi, neensebenzi zehlalakhule yomphakathi,

neenHlangano ezingasizomBuso (ama-NGO) kunye namapholisa eduze kobanyana abongazimbi bazokuthotjwa umkhumbulo, babe bajameleke kuhle nekhonono. Angaphezulu kwama-50 amaziko anje elizweni lokeli. "IThuthuzela ikhamba ngendlela elungelelweko yehlonipho, neyokududuzana nokuthoba umkhumbulo okhahlumezekileko, newokubuyisa isithunzi somuntu nokwenza isiqiniseko sokuthi abantwana, abantu ababomma namadoda abongazimbi benturhu yomseme baphathwa ngesandla sobulungiswa," kubika isiKhwama sabaNtwana seHlangano yeenTjhaba eziBumbeneko (i-Unicef).

## Amaziko weThuthuzela asiza abongazimbi nganasi indlela elandelako:

- Banikelwa indawo ethulileko, enobusithelo, lapha umhlengikazi nodorhodere bahlolilela khona ungazimbi ngemva kobana sekutlikitlwe iforomu elivumako ukuthi angahlolwa;
- Badosa iingazi kungazimbi bekuhlolwe nefuzo (i-DNA);
- Banikela ungazimbi ithuba lokududa bekembathe nezambatho ezihlanzekileko;
- Kuba nepholisa namkha ufokisi ozakuthatha isitatemende kungazimbi;

- Kuba khona nomhlengikazi othoba abongazimbi ummoya nomkhumbulo, bekanande avakatjhela bekanikela ungazimbi iinhlala zokwelaphela izifo ezithathelanwa emsemeni namkha iNgogwana yeNtumbantonga (i-HIV);
- Iinhlala zikangazimbi ophelelelwa ekhaya namkha endaweni yobuphephelo, nakube kunesidingo salokho;
- Ukubonisana nomtjhutjhisela welwazi elikhethekileko nokulungiselelwa kwakangazimbi ukulalelwa komlandu ekhotho, olungiselelwa siphathimandla esifundiswe umsebenzi wokwenza njalo;
- Ihlathululo ngenedima yomlandu, ehlatshulwa mphathi womlandu. Angaphezulu kwama-40

amakhotho wemilandu yezomseme elizweni leSewula Afrika, avulelwe ukuphatha abongazimbi ngokubaqalelela nokubazwela nakusasetjenzwa ngemilandu abacaphazeleke kiyo. Elinye nelinye i-ofisi linendawo yekhotho ekhethekileko, indawo yokulinda yinye yabongazimbi abababantu abakhulu, neyabongazimbi ababantwana babodwa, kanti bekukhona nendawo ekhethekileko yokukhuluma ubufakazi enethelevitjhini efoda koke okwenzeka ngapho (i-CCTV); lokhu kwenzelelwa ukuthi abongazimbi akufiki lapho baqalana khona nabasahleli babo.

"Amaziko weThuthuzela ayingenye eqakatheke khulu yeqhinga lokulwa nomukghwa wokukata eSewula Afrika; anqophe ukuphungula ukukhahlumezeka kwehlandla

lesibili kwabongazimbi, nokuphakamisa izinga lokubotjhwa nokugwetjwa kwezaphulamthetho malungana nalokhu, nokunciphisa isikhathi sokuqeda ukugwetjwa kwemilandu," kutjho u-Advocate Thoko Majokweni, umNqophisi wePhiko lemiLandu yezoMseme neyomPhakathi kwa-NPA.

Ngokutjho kwe-Unicef, indlela iThuthuzela esebenza ngayo ilenze laba ngcono khulu ihlelo lokubikwa nokutjhutjhiswa kwemilandu yokukata neminye imilandu yezomseme, ngokunjalo godu kwehle nokukhahlumezeka khulu emkhumbulweni kwehlandla lesibili.

I-Unicef iveza umbiko ka-Advocate Majokweni othi: Isika yepumelelo yeThuthuzela kukusebenzisana kwezazi zokwelapha nezomthetho kunye nokusebenzisana ngokuzwana khulu hlangana kwabongazimbi nalabo abaletha isizo ukusukela lokha nakubikwa umlandu, ukuya ekuphenyweni kwawo nekutjhutjhisweni komsolwa, bekuyokufika la onomlandu athweswa khona umlandu abe agwetjwe." **V**

**Eminye imininingwana ngama-Thuthuzela Care Centre ungayithola ngokufowunela i-NPA enomborweni ethi: 012 845 6000.**



## Imbokodo Iyazenzela

Hlengiwe Ngobese

**A** mentorship programme run by Ithala Development Finance Corporation is helping women in rural and township areas realise their dreams of becoming entrepreneurs.

The programme is designed to help micro-level Small, Medium and Micro Enterprises (SMMEs) grow and sustain their businesses.

The initiative is part of phase three of Ithala's Imbokodo Iyazenzela programme, which is a pillar of support to women entrepreneurs in KwaZulu-Natal

(KZN) who require access to finance and resources to grow their enterprises.

Imbokodo Iyazenzela was launched in 2015 and has reached over 3 000 women in 16 towns across KZN to date.

Cutting Edge Business Solutions is formally and regularly mentoring and coaching the top 20 participants in the 2017 programme to help them improve their businesses and make them sustainable. The mentors' role is to help maximise mentees' business revenues by providing them with effective marketing ideas and financial literacy lessons, improving their administrative skills and

helping them to be compliant with the legal requirements for running a business.

"After traversing KZN to identify the bottlenecks preventing aspiring business women from reaching their full potential in phase one of Imbokodo and thereafter putting them in touch with our esteemed partners to overcome their challenges in phase two, the finalists have experienced tangible business growth," said Sitandiwe Dimba, Ithala's Corporate Social Investment Coordinator.

The four broad categories of hindrances identified during the outreach were access to

markets, finance, business support, and marketing and sales.

**"Imbokodo Iyazenzela was launched in 2015 and has reached over 3 000 women in 16 towns across KZN to date."**

Mbali Shinga (44) owner of Ubuhle Bozalo Trading says she has benefited from the programme.

"My mentor, Zandile Nkala, helped immensely to brand and market my business. I

have taken it upon myself to start mentoring members of my community, especially the youth, by conducting 'entrepreneurship talks' to motivate them to start their own businesses," she said.

Thulani Mazibuko, the managing director of Cutting Edge Business Solutions, said Shinga, has stood out as a mentee and shown significant progress through the mentorship programme.

"Shinga's business currently employs 29 people in permanent positions. Her company has its own logo, letterhead and a website that will soon be accessible." **V**